

ተሐባዩ

III,1 et ተሐባዩ : III,2 refl. 1) *tutelam , curam , administrationem* rei vel personae *suscipere* : ዘይትሐባዩ : ἡ φυλακὴ αὐτῶν Num. 3,25; Num. 3,31; ክርስቶስ : ዘዲበ : ኪሩቤል : ይነባር : ወኩሉ : ዓለም : ዘይትሐባዩ : Mavâs. 28; *presbyteros non decet* ይመግቡ : ወኪይትሐባዩ : *praefecturam aut procurationem suscipere* (*rerum alienarum*) Lud. e Synodo. 2) *vadem , praedem , obsidem , sponsorem se dare* pro aliquo, *fidejubere* , c. Acc. pers.: አነ : እትሐባዩ : ἔγῶ ἐκδέχομαι αὐτόν gen. 43,9; ገብርክ : ተሐባዩ : ለዝ : ሕፃን : እምነበ : አቡሁ : *servus tuus hunc puerum, fide interposita, a patre tuendum accepit* Gen. 44,32; Kuf. 43; እመ : ተሐባይኮ : ለዐርክክ : ἐὰν ἐγγυήσῃ σὸν φίλον Prov. 6,1; Prov. 6,3; ዘይትሐባይ : ወልደ : አብደ : Prov. 19,28; ኢትትሀባዩ : ለዘይጸንዐክ : Sir. 8,13; ብእሲ : ኄር : ይትሔባዩ : ለዐርኩ : Sir. 29,14; Sir. 29,15; *episcopus ኢይትሔባይ : መነሂ* : Did. 4; c. Acc. rei et ለ pers.: ዘይትሐባይ : ሕቢተ : ለዐርኩ : Prov. 17,18; absol. ተሐብዮ : et ተሐብዮት : *fidejussio* F.N. 27; ወናይ : ተሐብዮ : Sir. 29,16; ብዙኃነ : ኄራነ : አሕመዋሙ : ተሐብዮ : 29,18; seq. ከመ : , ut ተሐባዩነ : እንተ : ከመ : ኢያብጥል : ሕጎሙ : *fide tua interposita promitte* (illis), *me sacra eorum non abrogaturum esse* Jsp. p. 307. Hinc 3) aut a) *fidem habere* alicui: መኑ : ዘይትሐባዩ : ለሰራቂ : τίς πιστεύσει ληροτῆ Sir. 36,31; ተሀባይነ : ከመ : ኢይወጽእ : እኩይ : እምኔየ : Kuf. p. 129. b) *promittere et spondere , polliceri* : ተሐባዩ : ሎቲ : (*sicario*) ብዙኅ : ንዋየ : Jsp. p. 334; seq. ከመ : , ut: ተሐባዩ : ሎቲ : ከመ : ዮናናውያን : ኢይትመየጡ : ዳግመ : Jsp. p. 294. 4) Ubi de baptismo agitur, est: *baptismo sponsorem* (vel *testem*) *interesse* : ዘይትሐባዩ : *baptismi ejus sponsor* Const. Ap. 34 (vid. ተወከፈ. :); F.N. 24,2.

TraCES en

tahabaya, ተሐባዩ : *tahabbaya*

Grébaut

ተሐባዩ : *tahabaya* III,1 ይትሐባይ : «être caution, administrer avec responsabilité, être parrain» —

ተዋሰ : , ዋስ : ሆነ : ; የክርስትና : አባት : ሆነ : Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 25r. Grébaut 1952, 51–52

Leslau

ተሐባዩ *tahabaya, tahabbaya* have charge of, take care of, oversee, administer, assume the position of administrator and surety, sponsor, become surety, pledge oneself, stand as guarantor, vouch for, be a god parent ዘተሐባዩ *zatahabaya* godchild Leslau 1987, 225a

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska added *Les* on 17.2.2023
- Magdalena Krzyżanowska added *Gr* on 14.2.2023
- Magdalena Krzyżanowska correction on 14.2.2023
- Andreas Ellwardt last updated txt file and doc file of *Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo exported from *lexicon* to *XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo updated *lexicon XML* file adding nested senses on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt updated txt file and doc file of *Lexicon* on 22.11.2016